

古籍資料庫介紹

哈佛善本化公開，嘉惠學人利保存 ---介紹哈佛燕京圖書館藏中文善本影像全文資料庫

郭明芳*

前言

美國哈佛燕京圖書館 8 月 1 日臉書發文公告該館中文古籍數位化完成並免費提供讀者使用。

The entire Chinese Rare Book Collection of the Harvard-Yenching Library (4,200 titles in about 53,000 stitched-bound volumes) has been digitized and is now searchable in HOLLIS.

<http://guides.library.harvard.edu/Chinese...>

The project, which took 10 years to complete, had funding help from the following partners: The Chiang Ching-Kuo Foundation in Taiwan, the National Library of China in Beijing, the Guangxi Normal University Press in Guilin, the Chinese Local Gazetteers Guiding Group in the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing, and the China Academic Digital Associative Library(CADAL) of Zhejiang University in Hangzhou, China.

本資料庫似未有相對應中文名稱，筆者暫訂為「哈佛燕京圖書館中文善本全文影像資料庫」。此資料庫已開通十年之久，筆者亦已使用將近有十年。¹8 月 1 日所公告乃是數位化全面完成公告。公告不久，微信亦有兩、三篇發文介紹，可惜或較簡陋，或有忽略缺點。現筆者就該資料庫作較為全面介紹。

* 東吳大學中文所博士班

¹ 筆者曾在〈從書影與版本鑑定談起--讀東海館藏善本書目新編札記〉(《東海大學圖書館館訊》新 146 期, 2013 年 11 月, 頁 70-80) 談及哈佛燕京館藏中文善本全文影像資料庫, 時言:

3. 美國「哈佛大學哈佛燕京圖書館數位影像檢索系統」, 網址:
<http://lms01.harvard.edu>

「哈佛燕京」作為美國數一數二漢學館, 所藏古籍數量、質量亦驚人。近年該館積極整理館藏, 編輯書志、館藏數位化, 有目共睹。吾人可從該校「圖書檢索系統」進行搜尋, 如為線裝古籍, 且已數位化, 則另開連結方式呈現該古籍全貌。或者直接點入該館「數位影像檢索系統」進行檢索。該資料庫採照相攝製 jpeg 圖檔, 按「拍」呈現。惟若千古籍基本資料有誤, 需參照沈津主編《美國哈佛大學哈佛燕京圖書館藏中文善本書志》(2012 版)。按, 本資料庫雖屬英文介面, 但可使用正體中文輸入檢索。

一、哈佛燕京館藏與整理

(一)館藏古籍蒐購與入藏

哈佛燕京圖書館乃歐美漢學重要圖書館，其所典藏古籍文獻數量雖次於美國國會圖書館館藏，但不可以數量論之，其所典藏尚有可觀之處。哈佛燕京圖書館原稱「漢和圖書館」，顧名思義，即是以典藏中日文圖書為主。他不僅是美國哈佛大學總圖書館底下一個分館，更是全世界漢學研究者寶庫。他始創於民國十七(1928)年，時與在中國教會學校燕京大學合作，創建哈佛燕京學社。哈佛燕京初創時，透過燕大圖書館購得不少中國圖書。抗戰期間，南北故家藏書散出，成為各方角逐目標，日本軍部派常澤規矩也在江南地區活動，美國國會館亦在南北搜尋故家出售訊息。中國方面，見此情況，教育部委託文獻保存同志會在上海為國立中央圖書館秘密購書，此時為搶奪國寶各方競逐，好不熱鬧。哈佛燕京館亦同，例如說沈津在〈明活字印本會通館校正宋諸臣奏議〉云鄭振鐸致蔣復璁函：「董某售會通館本《諸臣奏議》於燕京，竟得價五百以上，誠駭人聽聞之事也。」又鄭振鐸曾談及哈佛燕京學社以雄厚財力在平廣購方志情形。於 1940 年 5 月其致蔣復璁信：「惟各方外人訪購方志甚力，僅哈佛燕京一處，聞已儲有六萬美金，勢恐不易與競」²云云。

戰後，日本作為戰敗國，再由於戰前受到盟軍轟炸，百廢待舉，故家藏書流出，哈佛燕京轉而向日本購書，總計戰後初期在日本不僅購得不少和刻本，也獲得不少中國古籍。這些中國古籍善本，雖來自中國，但有不少在中國本土流傳漸稀，賴此以保存於彼邦。

(二)館藏古籍整理與數位化

哈佛館藏整理可推至上世紀九〇年代，此前雖有書目出版，然在新增書籍下，已不敷所需。以中文善本而言，1990 年代初，哈佛燕京館聘請沈津先生為該館中文善本撰寫書志，以提供館員或讀者更多幫助。至 2011 年，館藏中文古籍善本書志完成，不久，館藏善本方志書志亦完成，中文部份可說告一段落。至於館藏和刻本、朝鮮刻本亦重編有書目以提供讀者，例如岡雅彥、青木利行編《ハーバード燕京図書館和書目録》(東京都：ゆまに，1994 年)、尹忠男編《하바드燕京圖書館韓國貴重本解題》(首爾：景仁文化社，2005 年)

² 見鄭振鐸著、陳福康整理《為國家保存文化--鄭振鐸搶救珍稀文獻書信日記輯錄》(北京市：中華書局，2016 年 4 月)，頁 224。

等。

由於資訊科技與網際網路發達，各館莫不以館藏數位化為號召，建設古籍資料庫。根據沈津先生告知，哈佛館藏數位化早在吳文津先生任館長時期即以展開，惟數位化速度緩慢。進入新世紀後，哈佛燕京館先後得到臺北蔣經國漢學基金會、中央研究院傅斯年圖書館、中國國家圖書館、廣西師範大學出版社、中國社科院地方志領導小組與杭州大學圖書館等單位協助，積極建設館藏古籍全文影像資料庫。館藏影像全文資料庫採先建構基礎網頁架構，再陸續加入掃描檔件並隨即公開讀者使用。同時，隨時再增補新建資料，歷經十年，於 2017 年始全部數位化完成，計四千餘種、五萬三千餘卷古籍，全部網上公開。這種完全公開正實現哈佛燕京秉持學術乃天下公器精神。

二、哈佛燕京館藏特色

關於哈佛燕京館藏特色，沈津先生有多篇文章或演講紀錄可參考。筆者試綜合言之。

(一)明刻本多異本、孤本。根據沈津先生說法，哈佛燕京藏有明刻本 1500 部，其中有近 200 種不見大陸各館有藏。而且這些明刻本，或有扉葉，或有牌記，對於研究明代刻書文化史提供第一手資料。例如說哈佛燕京館藏明刻清印山海經廣注。

(二)稀見省市地方志。清末以降，地方志受外國買家青睞，大量購買並移往國外。其中哈佛燕京館為佼佼者。哈佛燕京館藏不少地方志是本土所未藏，賴此以存。這些地方志不僅對我們瞭解一地有相當幫助，而其中不少蘊含資料更對吾人對地方志刊印、流傳提供一手材料。從地方志纂修、募資到刊印等過程，若能仔細閱讀，則有助建構「明清兩代地方志出版文化史」。

(三)臺灣資料。關於哈佛燕京所藏臺灣資料雖不多，但有可觀之處。哈佛燕京藏臺灣地方志僅數種，且國內皆有藏。然亦有見臺灣書坊松雲軒出版品則未見本地有藏。此對研究臺灣出版史提供不少資料。

(四)清代材料。哈佛燕京早年透過燕京大學圖書館蒐集圖書，如燕大購置者，或抄錄副本予哈佛燕京，這對於文獻同通與利用取得不少方便。例如說館藏有緣督廬書目。

三、哈佛燕京圖書館藏中文善本全文影像資料庫介面

(一)影像瀏覽方式

本資料庫乃屬於全文影像性質資料庫，其使用介面，筆者分影像瀏覽與影像檢索介紹。後者尤為適合讀者使用該館館藏。其使用方式有二：

一是**瀏覽閱讀介面**，即透過瀏覽介面³，瀏覽該館古籍。在該介面底下有「Digitization Projects」(數位化成果)分類提供該館藏選項有數十項，提供讀者點閱瀏覽。現將該分類條列如次：

- Bao Juan 寶卷 Collection OPEN ACCESS
- Chinese Maritime Customs 中國舊海關資料 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books- Unique, Manuscripts, ect. 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏 稿，鈔，孤本(傅斯年圖書館合作項目) OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Collection- Classics & History 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏- 經，史部(中國國家圖書館合作項目) OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Collection- Collectaner Section 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏- 叢部 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Collection- Collected Works 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏- 集部 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Collection- Oversize 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏- 特大 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Collection- Philosophy 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏- 子部 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Books Digitization Project-Christianity 基督教傳教士文獻 OPEN ACCESS
- Chinese Rare Local Gazetteers 中國珍稀舊方志 OPEN ACCESS
- Chinese Republican Period (1911-1949) Collection 哈佛燕京圖書館
藏民國時期文獻 OPEN ACCESS
- Chinese Rubbings 拓片收藏 OPEN ACCESS
- Gaochao Ben Digitization Project 哈佛燕京圖書館
中文善本特藏稿鈔本選輯 OPEN ACCESS
- Hedda Morrison Photographs of China 莫里士中國老照片，
1933-1946 OPEN ACCESS

³ 瀏覽介面網址：

http://guides.library.harvard.edu/Chinese?utm_source=Library+Staff&utm_campaign=9fca5a7bb3-EMAIL_CAMPAIGN_2017_06_28&utm_medium=email&utm_term=0_4bb25c0228-9fca5a7bb3-26352423#s-lg-box-6321879

Ivy Plus Libraries' Digital Projects on East Asia 常春藤高校
聯盟數字建設項目匯總 OPEN ACCESS

Lecture Notes 大學講義 OPEN ACCESS

Manchu Rare Books 滿文古籍 OPEN ACCESS

Ming-Qing Women's Writings 明清婦女著作 (McGill University
Library 合作項目) OPEN ACCESS

Mongolian Rare Books 蒙文古籍 OPEN ACCESS


Naxi Manuscripts 納西東巴經 OPEN ACCESS

Personal Collection of Prof. Patrick Hanan (1927-2014) 韓南教
授藏書 OPEN ACCESS

Qi Brothers Collection 齊氏兄弟 (齊耀琳, 齊耀珊) 藏書 OPEN
ACCESS

Qi Rushan Collection 齊如山藏書 OPEN ACCESS

Rev. Claude L. Pickens, Jr. Collection on Muslims in China 畢
敬士中國穆斯林老照片 OPEN ACCESS

Japanese Rare Books Digitization Project - on Chinese Literature
每一項分類點入後即是條列該類各書書目。點選某書可見該書基本資料，又
每書條列下有「 view online」(線上瀏覽)者，點入則進入該部圖
書全文影像資料庫頁面。

其二為**檢索查詢介面**。首先進入哈佛燕京圖書館 HOLLIS+檢索頁面(網址：
http://hollis.harvard.edu/primo_library/libweb/action/search.do?vid=HVD)，選
擇 HOLLIS 即可檢索該館一般館藏⁴。在此，所以選擇「HOLLIS」，蓋排除館
藏期刊資料與購置付費資料庫，同時也縮小檢索範圍。讀者可依照書名或作
者鍵入並搜尋所需資料全文影像。附帶說明，這裡鍵入文字可以是英文，也
可以是繁體或簡體中文，不需轉換文字編碼。例如說筆者鍵入「名臣琬琰集」
檢索，即出現有 10 筆資料(如下圖 1)。

⁴ 又舊版 Hollis 亦可檢索，網址：

<http://lms01.harvard.edu/FL1KL3LV5H2RXUEFS8AFFEAU1M8PCY9QTSA6HX9KL1JBY4XYYP5-16151?RN=910079289>

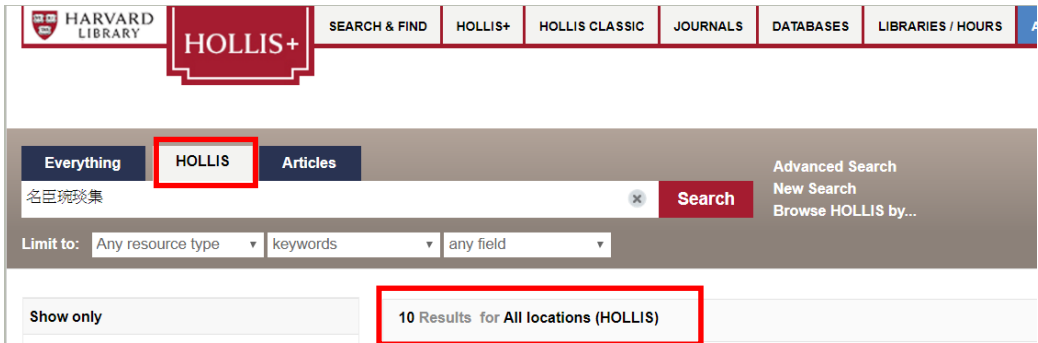


圖 1

其中第四筆有上述「[View Online](#)」標記者，即筆者欲瀏覽之館藏古籍資料。首先，點選書名「新刊名臣碑傳琬琰之集」即可進入該書籍後設資料(見下圖 2、3)，而如欲直接觀覽全文，則點選「[View Online](#)」標記，則可進入全文影像頁面。



圖 2

新刊名臣碑傳琬琰之集: [一〇七卷]
 Xin kan Ming chen bei zhuan wan yan zhi ji : [107 juan]
 [China, 紹熙甲寅[1194], [明 i.e. between 1368 and 1644] printing. [China, Shaoxi jia yin [1194], [Ming i.e. between 1368 and 1644]...



圖 3

(二)全文影像頁面

吾人點選進入《新刊名臣碑傳琬琰集》全文影像頁面(見圖 4)。該介面由三部份組成，一為功能兼題名介面，二為書籍導覽介面，三為書籍預覽介面。

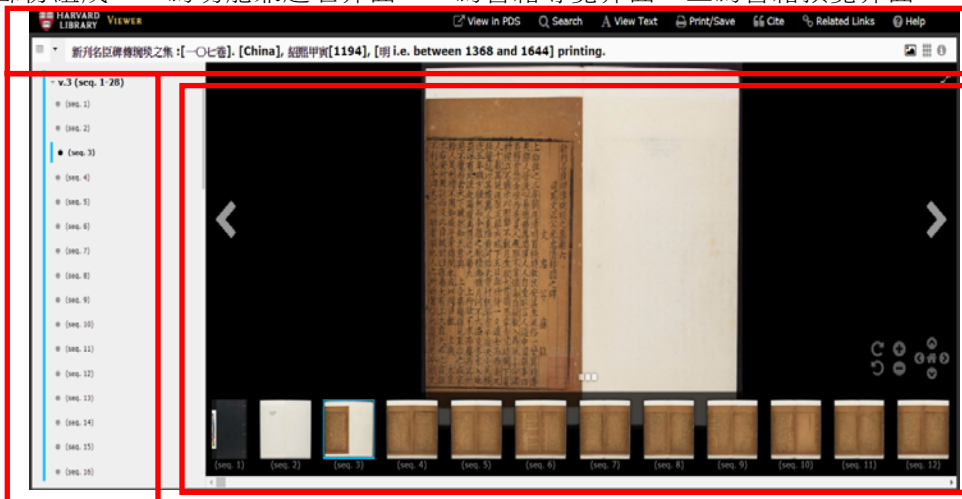


圖 4

1.功能兼題名介面，功能介面在頁面上方，標有書名卷數、作者與版本資料外，其他則是主要提供讀者使用的附加功能(見圖 5)，最上方「view in PDS」、
「print/save」(列印/存檔)較為常用。



圖 5

前者為進入哈佛大學圖書館 Page Delivery Service 系統，後者則進入另存 PDF 檔頁面(見圖 6)。在此頁面讀者只需填入存檔頁數範圍(當頁面、選擇頁面等)與電郵，待系統轉成 PDF 檔後，以電郵通知下載。惟吾人欲取得頁面愈多者，其等待時間愈久，以超過 100 頁頁面為例，至少需 5-6 小時。



圖 6

2.書籍**導覽介面**，即頁面左側。此導覽介面主要是該部圖書冊、葉以樹狀圖表示。若吾人欲直接看某書第某冊，不需一頁一頁翻，在導覽頁點選即可得。

3.書籍**預覽介面**，亦即主顯示頁面。在此介面可見到該書影像，下方亦以影像縮影方式顯示，如影像文字過小，可在頁面上滾動滑鼠即可放大或縮小，以取得所需大小。如欲上下翻頁，只需在每頁的左右邊「<」、「>」點選即可。同時，亦可透過下方縮影方式達到上下翻頁效果。

四、本資料庫特色

(一)免費使用

過去透過出版影印，將古書化身千千萬，今日透過網際網路更遠甚過去時空環境，學者亦能很容易取得全書，進行討論。有謂「學術乃天下公器」，撰寫書志可謂其一，古籍數位化亦可比肩。另一方面，透過古籍數位化，更是古籍保護重要一種手段。現今對古籍保護多所重視，蓋古籍僅存不多，稍有毀損，則傳統文化遺產損失至大。因此，各圖書館對於古籍訂立許多規則加以保護，連帶的對研究造成許多限制，進而造成研究停滯。現通過數位化的進行，讀者只需調閱影像檔，不必事事皆調閱原書，致使原書減少翻動，可獲得妥善保護，魚與熊掌皆可兼得。

再者，大部分館藏進行數位化多有成果，但一旦數位化完成，亦限制一堆，例如限制館內使用，限制需註冊帳號等方式。哈佛燕京館則完全免費公開，不但造福使用者，對於遠地讀者來說亦免舟車困頓之勞。⁵

(二)全彩掃描

古籍數位化既是古籍保護的一環，其在製作過程中應該小心謹慎將原書全彩掃描，而非以早年微捲轉檔。蓋微捲多是黑白，且當年攝製技術欠佳，於今再用以製作資料庫影像來源，不僅無法清晰辨析，尤其是套印書或朱筆批校者更無法清晰呈現，而且最後仍須調閱原書，喪失數位化與保護雙重意義。

五、本資料庫運用範疇

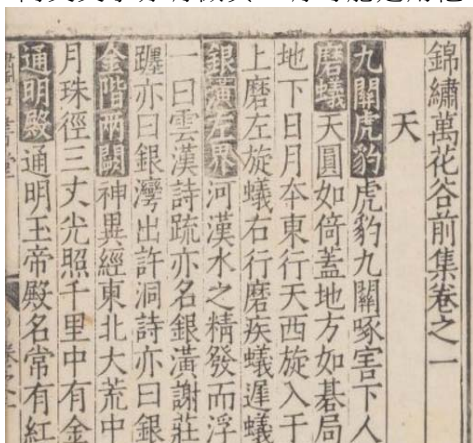
運用本資料庫主要進行相關研究，尤其是版本方面研究。除此之外，筆者認為他館古籍整理亦可加以利用以比對館藏版本異同。

⁵ 中國國家圖書館「中華古籍資源庫-海外特藏編」(網址：<http://mylib.nlc.cn/web/guest/hafoyanjing>)亦收哈佛燕京館藏，然對非屬中華人民共和國國民來說，其註冊手續非常不便。

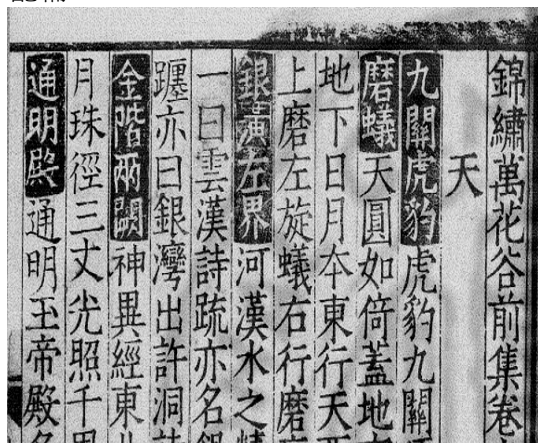
(一)他館古籍整理

現今各館積極進行古籍整理，或編館藏書目，或撰寫書志。然在進行館藏古籍整理之時，其中對於館藏古籍版本判別尤為重要。過去館藏或有舊目，然於今日不宜直接抄用，蓋舊時編纂有其時空困境，判別上或有誤差。倘若今日再依舊目著錄，則失去館藏整理意義。筆者認為館藏古籍整理乃世代與相互合作工程，每一代人均有責任善盡責任，搞清每一部館藏古籍情形，後出轉精，而非照抄舊有材料。而館藏整理時，藉助已整理的館藏書目、書志，分析比對，不僅本館可得較為正確著錄，對他館而言，亦有修正該館館藏著錄的收穫。

館藏版本重新判別就必須借重他館已完成之圖錄與影像資料庫。哈佛燕京中文古籍影像資料庫即是館藏古籍整理時一項好用資料庫。透過哈佛燕京所藏影像比對本館所藏者，有何異同，再做判別。筆者在此提出明秦卞繡石書屋刊《錦繡萬花谷》說明。一般此書均著錄為秦卞繡石書屋刊本，蓋其其版心上方均有「繡石書屋刊」字。然此本《前集》或有配補他版本，未加詳查，均一概著錄為秦卞繡石書堂刊本。繡石書堂刊本哈佛燕京有藏，《前集》版心有字，再檢臺北國圖或武漢大學圖書館亦藏均著錄秦卞繡石書堂刊本，然其前集版心空白，應非秦氏所刊。現透過比對，上述二館不僅版心無字，內文文字亦有微異，有可能是用他本配補。



哈佛燕京藏本書影



臺北國圖藏本書影

(二)古籍版本研究

哈佛燕京館藏中文善本全文影像資料庫免費提供吾人使用，筆者想到最主要的價值就是提供古籍版本研究。哈佛燕京所藏古籍不僅多，而且一書有

不同版本，對我們研究古籍出版史、刻書史取得不少方便。例如說黃道周《博物典彙》，哈佛燕京即藏有三種：一為廿卷崇禎年間刊本，二為廿卷崇禎年間刊本但抹去黃名，三為十八卷觀堂重訂本。依照時間排列，就可說明黃道周著作在明末刊行，清初遭禁，民間書坊主人與學者為讀書所採取避禍措施。

又如《王文恪公集》著錄「萬曆間震澤王氏三槐堂刊本」即有問題。據《中國古籍版刻辭典》著錄三槐堂為天啟間常熟書坊。筆者曾見本書另一種同版，其扉葉有「本衙藏版」字(此本無此扉葉)，可知此書當為王氏與書坊合作刊行，歸王氏所有者。

四、本資料庫待解決問題

(一)**資料未能與時俱進**。本資料庫後設資料部分存有錯字，如明莫如士刊《柳文》，作「莫如是」。再者，資料庫似乎仍以舊有資料鍵入，對於該館委請沈津先生編撰《善本書志》資料未能補入，至為可惜。尤其是就若干修正後的版本判定亦有落差，讀者於使用時必須注意。例如說筆者在本文所舉《新刊名臣碑傳琬琰之集》即其一。該資料庫後設資料作「[China], 紹熙甲寅[1194], [明 i.e. between 1368 and 1644] printing.」，《書志》則已改作「明刊本」。

(二)**介面問題**。本資料庫介面既已有左側**導覽頁**，於主頁面下方又有類似頁面，固然以縮影方式可提供讀者判斷所需閱讀頁面，但此舉不免有重複，且嚴重影響主頁閱讀，蓋該縮影頁面已占全文五分之一。

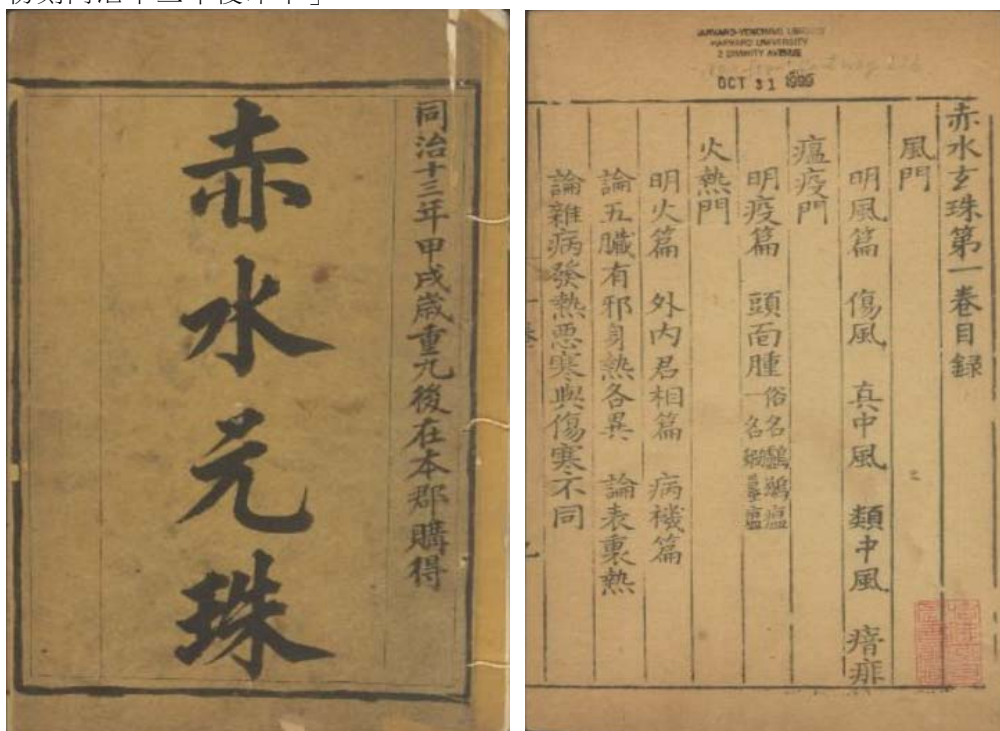
其次，該館提供讀者將所需書籍頁面**轉 PDF 檔案系統**，遇到欲轉量大時，等待時間過久。臺北國圖古籍影像系統曾有類似功能，可立即取得。

第三，**回饋系統**。古籍整理是世代工程，每一世代接棒承續，方能使各種古籍有更正確的著錄。今日資料庫完成並不代表完全無誤，如能增設讀者回饋系統，相信在使用過本資料庫讀者，一定能提供更多修訂資料，協助完善。這應該也是館藏免費提供讀者使用的另項收穫。

除《書志》資料未見更新外，尚見有不少書籍仍用舊材料，如有回饋系統，可提供讀者將某書版本研究成果，提供該館更新。例如《唐韓昌黎集》著錄「崇禎六年蔣氏三徑草堂刊本」。蔣氏三徑草堂刊本於版心下緣有「三徑草堂」字，此本無之。又此本僅李漢序，無蔣之翹序，有可能是翻刻本。王重民亦稱此書多有翻刻。

第三，筆者曾評介哈佛燕京館中文古籍與善本方志兩種《書志》，再趁此

機會，再按核書志並發現版本上有不少問題。例如說孫一奎著《赤水玄珠》三十卷《醫案》五卷《醫旨緒餘》二卷，資料庫著錄「明萬曆丙申[24年,1596], ([清, between 1662 and 1911] impression)」，《書志》則作「萬曆刊本」。現透過資料庫，此書「玄字」缺筆，又有同治後印扉葉，則此書或應該著錄作「清初刻同治十三年後印本」。



哈佛燕京藏本書影

結語

現所知海外館藏古籍資料庫不多，如早稻田大學圖書館、東京大學東洋文化研究所，又如依附臺北國圖古籍影像檢索系統內之美國國會館、加州大學館、華盛頓大學館與加拿大倫多大學館等，大多數都以公開提供讀者。反而國內不少館藏縱使數位化，對於調閱使用仍然困難重重。近來，臺北國圖已公開館藏古籍檢索系統供館外讀者使用，這是很好的第一步，也期待更多館能夠效法，如此，發揮學術乃天下公器精神，促使學術發展，弘揚傳統古籍，更是對原件保護做出貢獻。